**YIDDISH: SELECTED REFERENCES**

**(last updated 24 February 2014)**

Adler Peckerar, R. J. (2011). Yiddish as a vernacular language: Teaching a language in

obsolescence. *Language Learning Journal, 39*, 237-246.

Almi, A. (1930). Yidish. In S. Edberg (Ed.), *Far Yidish: A zamlbukh* [For Yiddish: An anthology]. (pp. 59-60). New York: National Council of Young Israel.

Barriere, I. (2010). The vitality of Yiddish among Hasidic infants and toddlers in a low SES

preschool in Brooklyn. In W. Moskovich (Ed.). *Proceedings of Czernowitz Yiddish Language 2008 International Centenary Conference (Jews and Slavs* 22*)*.(pp. 170-196). Jerusalem: Hebrew University.

Benor, S. B. (2008). Towards a new understanding of Jewish language in the twenty-first century. *Religion Compass, 2*, 1062-1080.

Benor, S. B. (2009). Do American Jews speak a “Jewish language”? A model of Jewish linguistic distinctiveness. *The Jewish Quarterly Review, 99*, 230-269.

Benor, S. B. (2011). *Mensch*, *bentsh*, and *balagan*: Variation in the American Jewish linguistic

repertoire. *Language & Communication, 31*, 141-154.

Benor, S. B., & Cohen, S. M. (2011). Talking Jewish: The ethnic English of American Jews. In E. Lederhendler (Ed.). *Ethnicity and beyond: Theories and dilemmas of Jewish group demarcation*. *Studies in Contemporary Jewry, 25* (pp. 62-78). Oxford, UK: Institute of Contemporary Jewry and Oxford University Press.

Benor, S. B. (2012). *Becoming Frum: How newcomers learn the language and culture of Orthodox Judaism*. Rutgers, NJ: Rutgers University Press.

Berger, J. (2010, November 25). No need to kvetch, Yiddish lives on in Catskills. *The New York*

*Times*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.nytimes.com/2010/11/26/arts/26klezmer.html>

Berger, Z. S. (2010, September 7). The popular language that few bother to learn [Msg 6]. Message posted to [mendele@mailman.yale.edu](mailto:mendele@mailman.yale.edu), archived at <http://mendele.commons.yale.edu/wp/>

Birnbaum, S. A. (1979). *Yiddish: A survey and a grammar*. Toronto, CA: University of Toronto Press.

Blau, J. L. (1976). *Judaism in America: From curiosity to third faith*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.

Bronner, S. J. (2001). From *landsmanshaften* to *vinkln*: Mediating community among Yiddish speakers in America. *Jewish History,* *15*, 131-148.

Boadt, L. (1984). *Reading the old testament: An introduction*. New York, NY: Paulist Press.

Bortnick, R. A. (2001). The internet and Judeo-Spanish: Impact and implications of a virtual

community. In H. Pomeroy & M. Alpert (Eds.), *Proceedings of the Twelfth British Conference on Judeo-Spanish Studies* (pp. 4-11). Leiden, The Netherlands Koninklijke Brill NV.

Chan, S. (2007, October 17). A Yiddish revival with New York leading the way. *The New York Times*. Retrieved May 28, 2012 from <http://cityroom.blogs.nytimes.com/2007/10/17/a-yiddish-revival-with-new-york-leading-the-way/>

Cohen, S. M., & Benor, S. B. (2009, October). *Survey of American Jewish language and identity*. Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion (HUC-JIR). Retrieved May 28, 2012 from <http://www.bjpa.org/Publications/details.cfm?PublicationID=3874>

Dashefsky, A., DellaPergola, S. & Sheskin, I. (2011). *Jewish population in the United States, 2011*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.jewishdatabank.org/Reports/Jewish_Population_in_the_United_States_2011.pdf>

Davidowicz, L. S. (2008). *From that place and time: A memoir, 1938 – 1947*. Rutgers, NJ: Rutgers University Press.

Davis, B. (1987). Yiddish and the Jewish identity. *History Workshop Journal, 23*, 159-164.

Development of Yiddish over the ages. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://www.jewishgen.org/databases/givennames/yidyivo.htm>

Fader, A. (2009). *Mitzvah girls: Bringing up the next generation of Hasidic Jews in Brooklyn*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Ferst, D. (2009, November 4). The pitselech are reviving Yiddish. *The Jewish Daily Forward*.

Retrieved May 19, 2012, from <http://forward.com/issues/2009-11-13/>

Fine, J. C. (2010, August 3). Yiddish theater: Keeping the language alive. *The Epoch Times*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.theepochtimes.com/n2/arts-entertainment/yiddish-theater-der-mikado-gilbert-sullivan-40295.html>

Fishman, D. E. (2005). *The rise of modern Yiddish culture*. Pittsburgh, PA: University of Pittsburgh Press.

Fishman, J. A. (1965). *Yiddish in America: Sociolinguistic description and analysis*. Bloomington, IN: Research Center in Anthropology, Patton House, Indiana University.

Fishman, J. A. (1980). Attracting a following to high-culture functions for a language of everyday life: the role of the Tshernovits Conference in the ‘rise of Yiddish’. *International Journal of the Sociology of Language, 24*, 43-73.

Fishman, J. A. (Ed.) (1981). The sociology of Jewish languages [Special issue]. *International Journal of the Sociology of Language*,30.

Fishman, J. A. (Ed.) (1981b). *Never say die!: A thousand years of Yiddish in Jewish life and letters*. The Hague, The Netherlands: Mouton Publishers.

Fishman, J. A. (1985). The sociology of Jewish languages from a general sociolinguistic point of

view. In J. A. Fishman (Ed.), *Readings in the sociology of Jewish languages* (pp. 3-21). Leiden, The Netherlands: E. J. Brill.

Fishman, J. A. (1987). *Ideology, society, & language: The odyssey of Nathan Birnbaum*. Ann Arbor, MI: Karoma Publishers, Inc.

Fishman, J. A. (1991) The Hebraist response to the Tschernovits conference. In A.S. Kave (Ed.), *Semitic studies in honor of Wolf Leslau on the occasion of his eighty-fifth birthday* (pp. 437-448). Wiesbaden, Germany: The Harrassowitz Publishing House.

Fishman, J. A. (1991). *Yiddish: Turning to life*. Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins Publishing Company.

# Fishman, J.A. (2002). The holiness of Yiddish: Who says Yiddish is holy and why? *Language*

# *Policy, 1*, 123-141.

# Fishman, J. A., & Fishman, D. E. (1978). Yiddish in Israel: A case study of efforts to revise a

# monocentric language policy. In J. A. Fishman (Ed.) *Advances in the study of societal*

# *multilingualism* (pp. 185-262). The Hague: Mouton De Gruyter.

# Fishman Gonshor, A. & Shaffir, W. (2004). Commitment to a language: Teaching Yiddish in

# a Hasidic and a secular Jewish school. In J. Sherman (Ed.), *Yiddish after the Holocaust* (pp. 149-178). Oxford, UK: Boulevard Books.

Geller, E. (2006). Yiddish for academic purposes: The Polish perspective. *Kwartalnik Historii Żydów* [*Jewish History Quarterly*]*, 2*, 212-221.

Glatstein, J. (1993). *I keep recalling: the Holocaust poems of Jacob Glatstein* (B. Zumoff, Trans.). Hoboken, NJ: Ktav Publishing House.

Glinert, L. (1999). We never changed our language: Attitudes to Yiddish acquisition among

Hasidic educators in Britain. *International Journal of the Sociology of Language, 138*, 31-52.

Goldsmith, E. S. (1987). *Modern Yiddish culture: The story of the Yiddish language movement*. New York, NY: Shapolsky Publishers.

Hadda, J. (1999). Yiddish in contemporary American culture. In G. Estraikh & M. Krutikov (Eds.), *Yiddish in the contemporary world: Papers of the first Mendel Friedman international conference on Yiddish* (pp. 93-105). Oxford, UK: Legenda.

Harshav, B. (1990). *The meaning of Yiddish*. Berkeley, CA: University of California Press.

Harshav, B. (1993). *Language in time of revolution*. Berkeley, CA: University of California Press.

Isaacs, M. (1998). Yiddish in Orthodox communities of Jerusalem. In D. Kerler (Ed.), *The politics of Yiddish: Studies in language, literature & society* (pp. 85-96). Walnut Creek, CA: Alta Mira Press.

Jacobs, N. G. (2005). *Yiddish: A linguistic introduction*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Jakobson, R. (1949/2006). Preface to the first edition [1949]. In U. Weinreich’s *College Yiddish: An introduction to the Yiddish language and to Jewish life and culture.* New York, NY: YIVO Institute for Jewish Research.

Kahn, A. F. & Dollinger, M. (2003). The other side. In A. F. Kahn (Ed.), *California Jews* (pp. 1-16). Lebanon, NH: Brandeis University Press.

Kafrissen, R. (2010, June 25). The ‘Revival’ is over, let’s talk continuity. *The Jewish Daily Forward*. Retrieved May 28, 2012 from <http://forward.com/articles/128814/the-revival-is-over-let-s-talk-continuity/>

Katz, D. (2004). *Words on fire: The unfinished story of Yiddish*. New York, NY: Basic Books.

Katznelson, I. (1964). *Vittel Diary* (M. Cohen, Trans.). Tel Aviv, Israel: Ghetto Fighters’ House.

Klepfisz, I. (1990). *A few words in the mother tongue*. Portland, OR: The Eighth Mountain Press.

Kushner Bishop, J. (2001). From shame to nostalgia: Shifting language ideologies in the

Judeo-Spanish maintenance movement. In H. Pomeroy & M. Alpert (Eds.), *Proceedings of the Twelfth British Conference on Judeo-Spanish Studies* (pp. 23-32). Leiden, The

Netherlands: Koninklijke Brill NV.

Kutner, P. (2008). Aims and purposes of the IAYC. *Der Bay*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.derbay.org/millbrae/aims.htm>

Kutner, P. (2012). Der Bay. *Der Bay*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.derbay.org>

Kutner, P. (2012). Yiddish clubs: Members of the IAYC. *Der Bay*. Retrieved May 28, 2012 from

http:// [www.derbay.org/clubs.html](http://www.derbay.org/clubs.html)

League for Yiddish. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://leagueforyiddish.org>

Levitt, L. (n.d.) English as a Jewish language. Retrieved from <http://www.secularjewishculture.org/english_jewish_language.html>

Mandel L. Berman Institute North American Jewish Data Bank. (1997). *Los Angeles Jewish Population Survey ’97.* Retrieved May 28, 2012 from <http://www.jewishdatabank.org/Archive/C-CA-Los_Angeles-1997-Report.pdf>

Manseau, P. (2008). *Songs for the butcher’s daughter*. New York, NY: Free Press.

Meir, G. (1973). Address at the Dedication of the Leivick House in Israel, May 14, 1970. *Yiddish: A Quarterly Journal, 1:1*. Summer 1973.

Moore, D. D. (1981). *At home in America: Second generation New York Jews*. New York, NY: Columbia University Press.

Moore, D. D. (1994). *To the golden cities: Pursuing the American Jewish dream in Miami and L.A.* New York, NY: Free Press.

Myhill, J. (2004). *Language in Jewish societies: Towards a new understanding*. Multilingual Matters.

Newman, Z. K. (2010, June 25). The mameloshn is still a mother tongue. *The Jewish Daily Forward*. Retrieved May 28, 2012 from <http://forward.com/articles/128813/the-mameloshn-is-still-a-mother-tongue/>

Nussbaum Cohen, D. (1997, July 18). ‘Shvitz’ and other things Yiddish makes a comeback*. Jewish news weekly of Northern California*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.jweekly.com/article/full/6161/-shvitz-and-other-things-yiddish-make-a-comeback>

Orange County Yiddish. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://www://ocyiddish.org>

Ozick, C. (1971). Envy, or Yiddish in America. *The pagan rabbi and other stories* (pp. 41-100). New York, NY: Alfred A. Knopf Publishers.

Paraszczuk, J. (2010, October 8). Yiddish is alive and well in the Hebrew city. *The Jerusalem Post*. Retrieved May 18, 2012 from <http://www.jpost.com/Magazine/Features/Article.aspx?id=190558>

Peltz, R. (1998). *From immigrant to ethnic culture: American Yiddish in South Philadelphia*. Stanford, CA: Stanford University Press.

Peltz, R. (2003). Yiddish: A language without an army regulates itself. In A. Deumert & W.

Vandenbussche (Eds.), *Germanic standardizations: Past to present* (pp. 435-457). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins Publishing Company.

Peltz, R. (2010). Diasporic languages: The Jewish world. In J. A. Fishman & O. Garcia (Eds.)

*Handbook of language and ethnic identity* (pp. 135-152). Oxford, UK: Oxford University Press.

Perr, J. (2009). *Yiddish for babies: A language primer for your little pitsel*. New York, NY: Simon & Schuster.

Pilowsky, A. L. (1985). Yiddish alongside the revival of Hebrew: Public polemics on the status of Yiddish in Eretz Israel, 1907-1929. In J. A. Fishman (Ed.) *Readings in the sociology of Jewish languages* (pp. 104-124). Leiden, The Netherlands: E. J. Brill.

Price, J. (2012). *Mendele* forum for Yiddish language and literature. Retrieved May 28, 2012 from <http://mendele.commons.yale.edu/wp/>

Prince, E. (2001). Yiddish as a contact language. In N. Smith & T. Veenstra (Eds.), *Creolization and contact* (pp. 263-290). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins Publishing Company.

Raphael, M. L. (2003). *Judaism in America*. New York, NY: Columbia University Press.

Roberts, S. (2009, July 20). Yiddish resurfaces as city’s 2nd political language. *The New York Times*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.nytimes.com/2009/07/21/nyregion/21yiddish.html>

Roskies, D. (Ed.) (1989). *The literature of destruction: Jewish responses to catastrophe*. Philadelphia, PA: The Jewish Publication Society.

Sadan, T. (2011). Yiddish on the internet. *Language & Communication, 31*, 99-106.

Seidman, N. (1997). *A marriage made in heaven: The sexual politics of Hebrew and Yiddish*. Berkeley, CA: University of California Press.

Shandler, J. (2008). *Adventures in Yiddishland: Postvernacular language & culture*. Berkeley, CA: University of California Press.

Shapiro, H. (2009, July 3). Youngish, Yiddish, and staging a revival. *The Jewish Daily Forward*.

Retrieved May 28, 2012 from <http://forward.com/articles/108424/youngish-yiddish-and-staging-a-revival/>

Shevitz, A. H. (2003). Jewish space and place in Venice. In A. F. Kahn (Ed.), *California Jews* (pp. 65-76). Lebanon, NH: Brandeis University Press.

Spiro, J. (2009, September 16), Yiddish is dead, long live Yiddish. *New Voices: National Jewish Student Magazine*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.newvoices.org/community?id=0017>

Spolsky, B., & Shohamy, E. (1999). Language in Israeli society and education. *International Journal of the Sociology of Language, 137*, 93-114.

Sullivan, J. G. (2010, December 4). Reviving a Yiddish group with memories and music. *The New York Times*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.nytimes.com/2010/12/05/nyregion/05neediest.html>

Sutzkever, A. (1991). *A. Sutzkever: Selected poetry and prose*. Berkeley, CA: University of California Press.

Tannenbaum, M., & Abugov, N. (2010). The legacy of the linguistic fence: Linguistic patterns among ultra-Orthodox Jewish girls. *Heritage Language Journal, 7*. Retrieved May 18, 2012 from <http://hlj.ucla.edu/>

The California institute for Yiddish Culture and Language: A new CIYCL. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://yiddishinstitute.org>

Wasser, H. (1986). Yiddish culture organization YIKOR. In J. Kermish (Ed.), *To live with honor and die with honor: Selected documents from the Warsaw Ghetto underground archives ‘OS’ (Oneg Shabbath)* (pp. 442-445). Jerusalem, Israel: Yad Vashem Publications.

Weinreich, M. (1980). *History of the Yiddish language*. (J. A. Fishman & S. Noble, Trans.) Chicago, IL: Chicago University Press.

Weinreich, U. (1949/2006). *College Yiddish: An introduction to the Yiddish language and to Jewish life and culture*. New York, NY: YIVO Institute for Jewish Research.

Weinreich, U. (1968). *Modern English-Yiddish Yiddish-English Dictionary*. New York, NY: YIVO Institute for Jewish Research.

Weiser, C. M. (1985). *Frumspeak: The first dictionary of Yeshivish*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers, Inc.

Wexler, P. (1991). Yiddish – the fifteenth Slavic language. A study of partial language shift from

Judeo-Sorbian to German. *International Journal of the Sociology of Language, 91*, 9-150.

Wisse, R. R. (1997, November). Yiddish: Past, present, imperfect. *Commentary* *Magazine*, 32-39.

Wisse, R. R. (2008). Ups and downs of Yiddish in America. In E. S. Shapiro (Ed.), *Yiddish in America: Essays on Yiddish culture in the golden land* (pp. 1-22). Scranton, PA: University of Scranton Press.

Workmen’s Circle/Arbeter Ring SoCal District (2012). Jewish cultural life: Yiddish classes at der arbeter ring. Retrieved May 28, 2012 from <http://circlesocal.org/yiddishclasses.html>

Yiddish Book Center. (2012). Retrieved May 28, 2012 from [www.yiddishbookcenter.org](http://www.yiddishbookcenter.org)

Yiddishkayt. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://yiddishkayt.org>

Yiddish makes a comeback (2011, February 25). *YU News*. Retrieved May 28, 2012 from <http://blogs.yu.edu/news/2011/02/25/yiddish-makes-a-comeback>

Yiddish Word of the Week. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://yiddishwordoftheweek.tumblr.com>

YIVO Institute for Jewish Research. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://www.yivoinstitute.org>

YIVO Institute for Jewish Research. (2012). *A Timeline of YIVO’s History*. Retrieved May 28, 2012 from <http://www.yivoinstitute.org/aboutyivo/history_fr.htm>

YIVO Institute for Jewish Research (2012). Courses: Uriel Weinreich program in Yiddish language, literature & culture. Retrieved from <http://www.yivoinstitute.org/courses/urielw_fr.htm>

YIVO Institute for Jewish Research (2012). What is Yiddish?: *Alef-beys* (Yiddish alphabet) &

transliteration chart. Retrieved from <http://www.yivoinstitute.org/alefbeys_fr/htm>

Youth for Yiddish. (2012). Retrieved May 28, 2012 from <http://yugntruf.org>

Zucker, S. (1994). *Yiddish: An introduction to the language, literature & culture. A textbook for beginners, vol. 1*. New York, NY: The Workmen’s Circle/Arbeter Ring.

Zucker, S. (2002). *Yiddish: An introduction to the language, literature & culture volume II. A textbook for intermediate students*. New York, NY: The Workmen’s Circle/Arbeter Ring.